

7 - Silver Blade

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

*I fear nothing, I won't
be afraid anymore*

[00:10] ---

Colored red and black

[00:13] ---

This fate and my memories of tomorrow

[00:17] ---

I hold them close and journey on

[00:33] ---

Raising my hand to the full moon

[00:37] ---

I watched the flowing blood

[00:40] ---

*Watched my immutable
destiny and pulsing heartbeat*

[00:47] ---

They will never mingle

[00:50] ---

*But to make the threshold
between light and darkness*

[00:53] ---

Melt into one another

[00:55] ---

*I am guided by the story
beginning here and now*

[01:02] ---

*Let us shatter the
horizon and live together*

[01:06] ---

Though our paths differ

[01:09] ---

*I will be by your side,
I will not leave it*

[01:13] ---

I will protect you with both my hands

[01:16] ---

*No one can stop it,
but I will not give up*

[01:20] ---

Clenching fangs and fists tight

[01:23] ---

This fate and my memories of tomorrow

[01:27] ---

I will hold them close and protect you

[01:42] ---

Jiro, you should look to
your surroundings more often.

[01:46] ---

I do look. Otherwise, I would not
be able to serve as your protector.

[01:51] ---

That's not what I meant.

[01:54] ---

Hmm, how do I say this?

[01:58] ---

Do you think that water is strong?

[02:01] ---

Water, is it?

[02:03] ---

No...

[02:04] ---

What about a river?

[02:06] ---

Is it... strong?

[02:08] ---

Then what about the ocean?

[02:10] ---

Do you think it's strong?

[02:12] ---

I suppose you could say
it is strong in its own way.

[02:15] ---

But it is not a question of if
it is strong or weak to begin with, is it?

[02:19] ---

No.

[02:20] ---

When you get to the ocean,

[02:22] ---

the question of whether it's strong
or not doesn't matter anymore.

[02:26] ---

Even though it's all the same water.

[02:29] ---

It's the same with blood, Jiro.

[02:31] ---

That's the nature of who we are.

[02:34] ---

Our true value is not in being the water,
but in that we can be the ocean.

[02:39] ---

The ocean... is it?

[02:42] ---

Right.

[02:43] ---

Can you be the ocean, Jiro?

[02:46] ---

I will do my utmost.

[02:47] ---

Okay.

[03:08] ---

Mimi...

[03:10] ---

I'm glad...

[03:12] ---

What are you glad about?!

[03:14] ---

After being subjected to such foul play!

[03:16] ---

I mean, look, it's only
my room that got blown up.

[03:21] ---

I've always complained
that it's rundown,

[03:24] ---

but I guess the foundations
were actually pretty solid.

[03:27] ---

I'm just sort of impressed...

[03:29] ---

Wh-What are you saying...

[03:33] ---

Do not cry, Kotaro.

[03:35] ---

But... But, Brother, this is...

[03:39] ---

Mimiko is not crying.

[03:41] ---

You have no right to cry.

[03:46] ---

Right.

[03:50] ---

We're getting away from here.

[03:52] ---

But...

[03:53] ---

If we get interviewed
by the police and stuff,

[03:55] ---

it'll actually get more troublesome.

[03:56] ---

Listen to me, Jiro.

[03:58] ---

We're going to the Company now.

[04:00] ---

I'll report to my superior and have
them deal with this appropriately.

[04:04] ---

Don't worry.

[04:05] ---

Even if my superior says no,

[04:07] ---

I'll find a way to let you live
in the Special Zone, no matter what.

[04:23] ---

Fine.

[04:25] ---

Auguste Wyker.

[04:27] ---

I shall carve the ways of
the Black Blood into your bones.

[04:36] ---

I never expected Auguste
to spring into action so quickly.

[04:40] ---

Man, that was close.

[04:43] ---

If our cover got blown now,
it'd ruin everything.

[04:46] ---

Good thing I thoroughly
experimented with it first.

[04:49] ---

But with the mess he's gotten
into with the Silver Sword,

[04:52] ---

we can't just leave him
out there anymore.

[04:54] ---

I guess I'll have to ask
you to take care of it.

[04:57] ---

Okay, Yafuri?

[05:01] ---

Yafuri?

[05:03] ---

Gack! This is bad, Yafuri!

[05:05] ---

If Sis finds out...

[05:09] ---

"Sis"

[05:11] ---

Oh, man!

[05:15] ---

Yes?

[05:17] ---

Hey, Sis, haven't heard
from you in a while...

[05:38] ---

I appreciate you coming here.
No need to introduce yourself.

[05:41] ---

Mimiko Katsuragi, I heard
about your apartment.

[05:45] ---

I'm sorry about what happened,
but I'm glad you're safe.

[05:48] ---

Thank you very much, Chairman.

[05:51] ---

Cheung, what's the media been told?

[05:54] ---

We have convinced them that it was
an accident caused by a gas leak.

[05:57] ---

And that the room's resident
is on vacation in mainland Japan.

[06:02] ---

Okay.

[06:03] ---

Mimiko, I am very sorry.

[06:07] ---

Troubles are part
of being a compromiser.

[06:10] ---

Don't you have anything to say, too?

[06:14] ---

I hear the Silver Sword
let that idiot get away.

[06:17] ---

Yes, since he leapt into the canal.

[06:20] ---

He should've just cut him down.
Talk about sloppy.

[06:24] ---

What kind of attitude is that?!

[06:25] ---

Shut up.

[06:26] ---

He's not my underling.
It's not my problem.

[06:31] ---

For this incident, Auguste Wyker
will be made to pay appropriately.

[06:37] ---

However, what we must discuss now

[06:39] ---

is how to prevent the rise
of a second or third Auguste.

[06:45] ---

Oof.

[06:46] ---

Well, please take care of it.

[06:48] ---

Right.

[06:59] ---

What?

[07:06] ---

Why you!

[07:06] ---

You! You!

[07:08] ---

--You! You! You!

[07:09] ---

--Wh-What happened, Janaway?!

[07:20] ---

H-Hey...

[07:36] ---

We have no intention of accepting

the Silver Sword, Jiro Mochizuki,

[07:39] ---

here in the Special Zone.

[07:41] ---

We cannot allow
someone to settle down here,

[07:43] ---

knowing that he will
bring disorder with him.

[07:46] ---

That's great.

[07:48] ---

In that case, I'll take him.

[07:50] ---

Do you have any idea what kind of
consequences your actions will result in?

[07:54] ---

Sorry. I've lived longer than you,

[07:57] ---

but I've yet to see anything
like a premonitory dream.

[08:01] ---

How unusual.

[08:03] ---

You have been distancing yourself
from worldly matters of late,

[08:06] ---

and you would have him join you?

[08:08] ---

I met him today, but he
was quite an amusing guy.

[08:12] ---

And his younger brother's
a real piece of work.

[08:15] ---

You should meet them,
too, Pile Killer Cheung.

[08:19] ---

As a former vampire hunter, you've
at least heard the stories, right?

[08:23] ---

A hunter?

[08:24] ---

Do not lay a hand on the Sage's blood.

[08:27] ---

I believe that is an
unwritten law in this world.

[08:30] ---

What a scandalous thing to suggest.

[08:32] ---

I'm just interested in the Silver Sword.

[08:35] ---

Oh-ho? Why would the
great Crimson-Eyed Zelman

[08:39] ---

be so concerned
with a stripling like him?

[08:42] ---

What a caring friend
you are, Cain, my boy.

[08:46] ---

What are you getting at?!

[08:47] ---

Don't play dumb. I'm sure you know.

[08:51] ---

The Hero of Hong Kong.

[08:52] ---

The Sage's bloodline.

[08:55] ---

Those things don't matter to me.

[08:58] ---

But it's a different story when it
comes to the Source Blood Killer.

[09:01] ---

Zelman Clock!

[09:05] ---

Control your tongue!

[09:15] ---

Lord Dragon, please go easy.

[09:19] ---

Oh, I apologize.

[09:24] ---

Are you all right, Mimiko?

[09:26] ---

Y-Yes.

[09:28] ---

You cannot go in!

[09:29] ---

Mimi's in there, right?!

[09:32] ---

Kotaro?

[09:33] ---

It's fine. Let him through.

[09:37] ---

Oh, Mimi!

[09:38] ---

It's terrible!

[09:40] ---

What's wrong?

[09:41] ---

Brother went out.

[09:43] ---

Out? But where?

[09:46] ---

He said, "I am off
to mount a little assault."

[09:49] ---

He was smiling,
but his eyes were scary.

[09:55] ---

I take back everything I said.

[09:57] ---

The older bro's a real piece of work, too.

[09:58] ---

Damn that half-brain idiot!

[10:01] ---

Cheung, give the orders
to the suppression team.

[10:03] ---

Anti-Old Blood equipment.

[10:05] ---

Have them mobilized
in under 10 minutes.

[10:07] ---

Understood.

[10:09] ---

Please wait!

[10:10] ---

You plan to attack Jiro?!

[10:12] ---

Right now, it's Jiro that's
trying to stir up trouble.

[10:15] ---

But that's...

[10:17] ---

We are afraid of the public finding out

[10:20] ---

about the battles
among the Black Bloods.

[10:22] ---

To put it bluntly, as long

as it stays under wraps,

[10:25] ---

we won't get involved, even if
they're out there killing each other.

[10:31] ---

What are you doing?

[10:32] ---

What?

[10:33] ---

A vampire is trying to stir up trouble.

[10:36] ---

In which case, is it not our job
to mediate the situation?

[10:41] ---

Jiro Mochizuki is your case.

[10:43] ---

Hurry on over there
and go talk him down.

[10:47] ---

This is an order.

[10:51] ---

Kotaro!

[10:52] ---

We're going to go stop Jiro!

[10:55] ---

Right!

[11:01] ---

Sassy girl.

[11:03] ---

Tell me, Jinnai.

[11:04] ---

What is it?

[11:06] ---

I hear you're the one who sent
that girl to get the Silver Sword.

[11:10] ---

Was that because that girl
just happened to be free?

[11:14] ---

I can't say I remember.

[11:16] ---

What with it being
before the crack of dawn,

[11:18] ---

I was half asleep.

[11:21] ---

You old fox.

[11:24] ---

We are not done yet.

[11:26] ---

What?

[11:27] ---

I would like to move on
to the main agenda now.

[11:31] ---

Wasn't today's agenda how we were
going to deal with the Silver Sword?

[11:35] ---

Of course, handling him
is a delicate issue, but...

[11:40] ---

The problem is this.

[11:43] ---

Who's this?

[11:44] ---

Johan Tsang.

[11:45] ---

The Kowloon Child, who attempted
to enter the Special Zone last night.

[12:12] ---

Make way!

[12:35] ---

Bastard!

[13:02] ---

I got it, Little Brother.

[13:05] ---

It's too late to do anything
about Yafuri's overzealousness.

[13:09] ---

We'll change our plans.

[13:10] ---

Thought so.

[13:11] ---

Then, we better go
rescue Yafuri somehow.

[13:15] ---

Forget about him.

[13:16] ---

You can't mean that! He's sure
to get killed by the Silver Sword!

[13:20] ---

He brought it on himself.

[13:22] ---

Cold bitch.

[13:24] ---

Did you say something?

[13:25] ---

Nope!

[13:25] ---

He may not be able to win,

[13:27] ---

but I'm going to expect him to
at least escape by the skin of his teeth.

[13:31] ---

If he's my little brother, that is.

[13:35] ---

I can just see Jiro all in a panic.

[13:38] ---

That's what you really care about?!

[13:40] ---

All right, I'm going in, too.

[13:42] ---

What?!

[13:43] ---

That's not even funny!

[13:45] ---

Once you're in, you can't
get out easily, Sis!

[13:48] ---

Both Cain and Sei have grown
complacent in peacetime, right?

[13:51] ---

Just you wait.
I'll give you a wakeup call.

[13:54] ---

She's not listening.

[13:56] ---

Did you say something?

[13:57] ---

Nope.

[13:58] ---

Let's do this, Zaza.

[14:04] ---

Welcome to the Special Zone,

[14:06] ---

Miss Cassandra Jill Warlock.

[14:33] ---

Hello, Mimiko.

[14:35] ---

Jiro.

[14:37] ---

Is this revenge? For my apartment?

[14:40] ---

You need not thank me.

[14:42] ---

You idiot! What a rash thing for you to do!

[14:44] ---

It's only made your position worse!

[14:47] ---

Why? Why did you have to...

[14:50] ---

This was an object lesson.

[14:52] ---

What?!

[14:53] ---

I showed them what would
happen if they mess with me.

[14:58] ---

This is wrong!

[15:00] ---

This is the Special Zone!

[15:02] ---

As long as you're here, you don't
have to do things like that!

[15:05] ---

Having said that, it is questionable
whether we will get to live here.

[15:08] ---

You will get to live here!
You will for sure!

[15:11] ---

I promised you, remember?!

[15:13] ---

Even so, if things stay
as they are, it is the same.

[15:16] ---

For example, let us say that you
unexpectedly died in today's explosion.

[15:21] ---

Both Sei and Cain would
surely have been enraged.

[15:24] ---

Without a doubt,
Auguste and his gang

[15:26] ---

would have been turned
to ash and scattered at sea.

[15:28] ---

It would strike terror into those
at odds with the convention,

[15:31] ---

further strengthening
the peace in the Special Zone.

[15:35] ---

Happily ever after.

[15:37] ---

Is this hypothetical
chain of events wrong?

[15:41] ---

Mimiko, I do not want to see you die.

[15:46] ---

I hate to say this after all
the trouble I have put you through,

[15:49] ---

but why don't we call it quits?

[15:52] ---

We will leave the Special Zone.

[15:57] ---

You can't...

[16:28] ---

Good evening, Auguste!

[16:30] ---

Quite the sensational
entrance you made there!

[16:36] ---

After studying the intelligence,

[16:38] ---

we have come to the conclusion
that arrangements had been made

[16:40] ---

for him to enter the Special Zone.

[16:42] ---

There's someone in the Special Zone
who would invite in a Kowloon Child?

[16:46] ---

If a Kowloon Child
were to cross the barrier,

[16:48] ---

would it be possible to detect it?

[16:51] ---

Impossible.

[16:52] ---

What I have implemented
is not that sort of power.

[16:55] ---

Rather than keeping them out,
[16:57] ---

it's something that
keeps them from leaving.

[17:00] ---

A Kowloon Child that's snuck in

[17:02] ---

would have no choice but
to settle in the Special Zone.

[17:04] ---

Zelman!

[17:09] ---

What?

[17:11] ---

No, it's not over yet.

[17:15] ---

What? What do you mean?

[17:18] ---

Hey, wait!

[17:19] ---

Calm down, Sayuka!

[17:20] ---

Zelman!

[17:25] ---

A man Auguste drank dry
during the day came back to life!

[17:29] ---

And?

[17:30] ---

Janaway was bitten by the man
and he started going crazy.

[17:33] ---

He and the other three
ended up killing each other...

[17:36] ---

They all... turned to ash...

[17:40] ---

What could that have been?

[17:43] ---

Could it be...

[17:45] ---

But it can't be!

[17:47] ---

That's enough for today.

Go home and rest.

[17:50] ---

Yes, sir.

[17:51] ---

Let me confirm one thing.

[17:53] ---

You're sure Auguste
drank that man's blood?

[17:57] ---

Yes, there is no doubt.

[17:59] ---

Got it. Good night.

[18:02] ---

Have the suppression team switch
their equipment to anti-Kowloon Child!

[18:06] ---

Yes, sir!

[18:07] ---

Lord Dragon!

[18:09] ---

By the will of heaven, Jiro is there.

[18:13] ---

We can still make it.

[18:15] ---

Right now, I feel supremely good!

[18:19] ---

Even when I turned,
I did not feel this satisfied!

[18:22] ---

Bastard, you'd been bitten?!

[18:25] ---

What are you talking about?

[18:26] ---

Don't play dumb!

[18:27] ---

In Hong Kong, I cut down more
of you than I care to remember!

[18:30] ---

I would never mistake it!

[18:34] ---

So it is as I suspected.

[18:36] ---

I see. So this is what it is
to be a Kowloon Child.

[18:40] ---

Who bit you?!

[18:41] ---

I have been bitten by no one.

[18:44] ---

Then, how...

[18:45] ---

I couldn't care less about that!

[18:55] ---

Mimi?

[18:56] ---

Don't worry. Brother
won't lose to a guy like that.

[19:00] ---

Kotaro...

[19:01] ---

But I've been feeling restless
for a while now and it won't stop.

[19:05] ---

I have this sort of bad feeling...

[19:10] ---

A duel, Silver Sword!

[20:04] ---

Impressive, Silver Sword.

[20:07] ---

I have a history with
Kowloon Children, you see.

[20:10] ---

I will not allow a single one to get away.

[20:21] ---

You were an excellent swordsman.

[20:24] ---

Not... Not yet!

[20:27] ---

No. It is over.

[20:41] ---

I drank from my own men.

[20:44] ---

What did you say?!

[20:45] ---

As long as this blood
survives, I am immortal!

[20:53] ---

The blood of his own...

[20:59] ---

Auguste's parting gift, is it?!

[21:03] ---

Oh, no!

[21:07] ---

Mimiko! Kotaro!

[21:34] ---

I've arrived late.

[21:36] ---

Who are you?

[21:39] ---

Pleased to make your acquaintance,
Silver Sword, Jiro Mochizuki.

[21:43] ---

Kin-Killer. Hero of the Crusade.

[21:46] ---

Protector of Old Blood.

[21:48] ---

O valiant blood of
the Sage Eve's bloodline.

[21:52] ---

You are a Kowloon Child, are you not?

[21:54] ---

A direct descendant at that...

[21:56] ---

Yes.

[21:57] ---

My name's Yafuri Chiu.

[22:00] ---

During the very same Crusade,

[22:01] ---

I was bestowed the kiss of darkness
by the Kowloon King's own fangs.

[22:07] ---

"I want to see Jiro again."

[22:09] ---

So she's been saying
these past ten years.

[22:12] ---

My sis Cassa has.

[22:15] ---

What?

[22:19] ---

Cassa...

[22:24] ---

In my dreams, my secrets speak

[22:31] ---

Of the sorrows I come face-to-face with

[22:37] ---

*The sick promise that
crept in foul, I never knew...*

[22:49] ---

Dreams I can't even look back on

[22:53] ---

My memories, faded

[22:56] ---

*A shattered heart,
even the pain has dulled*

[23:03] ---

*My soul has burned out
and turned to cold ash*

[23:11] ---

Welling tears, full of hurt

[23:18] ---

*So tell me... tell me...
the reason why...*

[23:22] ---

How can you do this to me...

[23:25] ---

*You break my heart...
And you made me cry...*

[23:32] ---

*So tell me... tell me...
the reason why...*

[23:35] ---

How can you do this to me...

[23:39] ---

*You break my heart...
And you made me cry...*

[23:55] ---

*To me, the Kowloon Children
are a menace I cannot ignore.*

[24:00] ---

That is why I cut your kind down.

[24:02] ---

Whether you have done wrong or not,

[24:05] ---

I will eliminate you as my enemy.

[24:08] ---

Episode 8, "Protector."

Revision #1

Created 2026-01-04 22:29:02 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:29:02 UTC by whimsee